

Original language: English

Translation to: Chinese

Date of translation: 13.10.24

Translation team

Project leader: Cao Ye

Team Leader: Cao Ye

Study Coordinator 1: Cao Ye

Study Coordinator 2: Fu Kaiyuan

Study Coordinator 3: Xu Xiaoxiang

Study Coordinator 4: Lei Jie

Forward translator 1: Song Xutong

Forward translator 2: Zhang Yaojun

Back-translator 1: Li Yuzhou

Back-translator 2: Yan Qiaoyue

Collaborators

Expert panellist 1: Jin Rui

Expert panellist 2: Li Xiaoqing

Expert panellist 3: Yan Ying

Expert panellist 4: Liu Weicai

Expert panellist 5: Li Jingmin

Peking University School of Stomatology
Peking University

北京大学口腔医院
北京大学



磨牙症篩查工具 (BruxScreen)

说明

感谢您的帮助!

您的牙医

a.在睡眠时，您咬牙的频率？

b.在睡眠时，您磨牙的频率？

c.在清醒时，您咬牙的频率？

d.在清醒时，您磨牙的频率？

e.在清醒且不进食的时候，您轻轻挤压、碰触或将牙齿合在一起（即上下颌牙齿的接触）的频率？

f.您在清醒且上下牙齿没有紧咬或轻咬的时候,颌骨肌肉用力或紧张或僵硬的频率?

2. 下颌症状

a.您感到太阳穴/面部/下颌/颞下颌关节出现疼痛/不悦/敏感/疲劳/紧张/僵硬的频率?

[illegible]

其他任何时间	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不
	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时
	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常
	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁
	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是
	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道

b.当您张嘴或咀嚼时感受到疼痛/不悦/敏感/疲劳/紧张/僵硬的频率

	疼痛	不悦	敏感	疲劳	紧张	僵硬
进食时	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不
	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时
	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常
	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁
	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是
	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道
其他任何时间	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不	☐ 从不
	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时	☐ 有时
	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常	☐ 经常
	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁	☐ 频繁
	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是	☐ 总是
	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道	☐ 不知道

c.您下颌绞锁或卡住的频率

(i) 用餐时

☐ 从不 ☐ 有时 ☐ 经常 ☐ 频繁 ☐ 总是 ☐ 不知道

(ii) 其他任何时间

☐ 从不 ☐ 有时 ☐ 经常 ☐ 频繁 ☐ 总是 ☐ 不知道

磨牙症筛查工具-临床部分 (BRUXSCREEN-C)

磨牙症筛查工具 (BruxScreen)

第二部分：临床评估表

说明

该临床评估表的目的在于识别磨牙症相关的症状。首先检查面部轮廓，在肌肉放松和收缩时有无咬肌肥大的表现。如果不确定，选择“无”。其次，检查口内有无与磨牙症相关的症状。同样，如果不确定，选择“无”。第三，检查牙齿的磨损。请遵循所示计分规则，如果在两个分数间不确定，选择较低的那一个。另外，请标明观察到的牙齿磨损主要是机械性磨损还是化学性磨损，或二者兼有。

1.口外检查

a.咬肌肥大（肌肉放松时观察）

☐ 无 ☐ 有

b.咬肌肥大（肌肉收缩时观察）

☐ 无 ☐ 有

2.口内检查——非牙体组织

a.唇部（凹痕）

☐ 无 ☐ 有

b.颊部（颊白线）

☐ 无 ☐ 有

c.舌头（凹痕）

☐ 无 ☐ 有

d.舌头（创伤性病变）

☐ 无 ☐ 有

e.牙槽骨（外生性骨结节/骨隆突）

☐ 无 ☐ 有

3.口内检查——牙体组织

a.牙齿殆面、切端磨损每 1/6 区段

（0）无可见磨损 （1）可见磨损在牙釉质内 （2）可见磨损，牙本质暴露，临床冠高度丧失 $\leq 1/3$ （3）可见磨损，临床冠高度丧失 $>1/3$ 但 $<2/3$ （4）临床冠高度丧失 $\geq 2/3$

b.腭侧磨损每 1/6 区段

（0）无可见磨损 （1）磨损局限于牙釉质 （2）磨损进展到牙本质

区段1（右上后牙区）殆面	区段2（上前牙区）切端	区段3（左上后牙区）殆面
0 1 2 3 4	0 1 2 3 4	0 1 2 3 4
	区段2（上前牙区）腭侧	
	0 1 2	
区段6（右下后牙区）殆面	区段5（下前牙区）切端	区段4（左下后牙区）殆面
0 1 2 3 4	0 1 2 3 4	0 1 2 3 4

c.观察到的牙齿磨损情况为：

☐ 主要是机械的

☐ 主要是化学的

☐ 机械和化学共存的